

zima2003



# EURO < 26

movit | gregorčičeva 3 | ljubljana | slovenija

TISKOVINA - poština plačana pri pošti 1102 ljubljana



božično-novoletni dogodki in partiji ●

berlin berlin ●

hip hop osvaja svet ●

glasbene krtine urbane kulture ●



# » EUROPE FOR A CHANGE »

## WHO CARES?

May 1<sup>st</sup> 2004: a great day for Europe. Ten new countries enter the European Union.

Welcome Cyprus, Czech Republic, Estonia, Hungary, Latvia, Lithuania, Malta, Poland, Slovakia and Slovenia!

EURO<26 invited 32 young people from all over Europe to express their feelings about a bigger European Union. Meet them all in our „Europe for a change“ campaign and let yourself be inspired by their dreams.

Pick your favourite at [www.euro26.org/europeforachange](http://www.euro26.org/europeforachange)



[www.euro26.org/europeforachange](http://www.euro26.org/europeforachange)



Austria Belgium Cyprus Czech Republic Estonia Hungary Italy Latvia Lithuania Malta Poland Portugal Scotland Slovakia Slovenia Wales

Europe for a change - an ERCA initiative supported by the European Commission

Pred leti sem bil z majhno skupino popotnikov na drugem koncu planeta. V času potovanja smo kar pogosto kupovali spominke, trgovali. Tam, tako kot v večjem delu sveta, ni trdno določenih cen. Prodajna cena je vedno rezultat dogovarjanja med prodajalcem in kupcem. Zato je bilo zelo zanimivo opazovati kakšne metode, taktike in strategije so uporabljali moji sopotniki pri trgovanju. Kako so se nekateri učili iz izkušenj, nekateri pa vztrajno uporabljali le eno taktiko. Še najbolj zanimivo je bilo primerjati, koliko je kdo plačal za enak izdelek pri istem trgovcu.

Tine je vedno uporabljal enak način: "How much?" so bile prve besede, ko je prišel do trgovca. Potem je vztrajal pri polovičnem znesku trgovčeve prve cene, se "vkopal", svojo ceno na koncu tudi dosegel in plačal. Po plačilu sta se s trgovcem komajda pozdravila, oba resnih obrazov. Tine je bil prepričan, da je "nadmodril" trgovca in iztržil več kot on. Ema je trgovca najprej pozdravila, pohvalila njegovo blago in se začela pogajati za ceno, medtem pa sta se pogovarjala tudi o mamah, ceni nafte in sploh o stvareh, ki s predmetom trgovanja niso imele nobene zveze! Na koncu sta se razšla z nasmehi in prijaznimi pozdravi, oba zadovoljna s ceno in plačilom. Ema je pogosto plačala manj kot Tine. Pa tudi, če se to ni zgodilo, se ni posebno razburjala. Tine se je vedno jezil, če je plačal več ali pa glasno opozarjal na svoje trgovske sposobnosti, če je plačal manj kot Ema.

Podobne zgodbe lahko vidimo, beremo in doživljamo vsak dan tukaj, v Sloveniji. Pa ne pri nakupovanju, ampak v vsakdanjem življenju. Doma, v šoli, na ulici, v službi in javnem življenju. Namesto pozdrava, izraza spoštovanja grobi "how much?" na začetku; namesto pogovora in dogovarjanja postavljanje zahtev in "vkopavanje", brezkompromisno vztrajanje pri "moji ceni"; namesto obojestranskega zadovoljstva po koncu "trgovanja" - krhek občutek samozavesti ob doseženem lastnem cilju ali pa močen občutek "izgube". Da se ne znamo pogovarjati in pogajati, da prevečkrat stvari jemljemo na način "vzemi ali pusti", da smo pogosto zadovoljni "če sosedu krava crkne, le da jaz dosežem svoje cilje", da smo izgubarji, če ne dosežemo lastnih najvišjih ciljev - je preveč cenjeno in uporabljano mišljenje v naših krajih. Tako cenjeno in uporabljano, da precejšen del tistih, ki ne morejo slediti takim ciljem, preprosto ne preživi. Dobesedno. Ne želijo več živeti med nami, vzamejo si življenje. Sami!

Ali ne bi bilo bolje, če tudi pri nas cene (tudi v prenesenem pomenu) ne bi bile vnaprej določene? Potem bi se bili prisiljeni naučiti drugačnega trgovanja (tudi v prenesenem pomenu), pogajanja, pogovarjanja. Potem bi se morda naučili, da je pomembno, da sta obe strani zadovoljni z dogovorom, kupčijo. Ali kot je rekel Tashi v Ladakhu: "You happy - me happy!" V zahodnem delu sveta se temu reče "win - win" situacija. Ki jo uporabljajo tudi v vsakdanjem življenju, ne le pri trgovanju. Ko boste iskali svoje zadovoljstvo v decembrskih praznikih, nikar ne pozabite na druge ljudi. Preskusite v praksi kaj pomeni "ju hepi - mi hepi"! Garantirano dober občutek!

Lepo se imejte, veliko se smejte, pa ne pozabite se našemiti, ko pride Pust!

Janez Plevnik

## #4 KARTICA EURO<26

EURO<26: novosti  
EURO<26: aktualno  
Aktualni popusti EURO<26  
EURplace26: Edinburgh in Graz  
EUROPE FOR A CHANGE

## #12 POTOVANJA

Egipt

## #14 EVROPA

Berlin, Berlin  
SŽ novice  
Netd@ys 2003

## #18 GRAVITACIJA

InforMISSSiraj se!  
Kam na strokovno prakso?  
Kako pomagati najbolj revnim...?  
Kako do prostovoljnega dela?

## #22 KULTURA

Dogodki po Sloveniji  
Dogodki po Evropi  
LIFFE  
Hip-hop osvaja svet  
Ko se Božiček v Braziliji poti...

## #28 PSIHOSOMATSKO

Ni vse tako črno, kot se zdi

## #30 INTERNET

Glasbene krtine urbane kulture

EURO<26  
št. 4/03

izdaja/publisher: MOVIT, Gregorčičeva 3, Ljubljana, Slovenia  
odgovorna oseba/managing director: Janez Plevnik  
urednik/editor: Mojca Opara  
oglasno trženje/advertising: info@euro26.si, tel: 01 426 52 68, www.euro26.si  
produkcija in oblikovanje/design: Blaž Rat  
tisk/print: Tiskarna DELO  
naklada: 18.000  
fotografija na naslovnici in zadnji strani/cover and backside photo:  
Bojan Štepančič

brezplačen izvod, ni za prosto prodajo

MOVIT - EURO<26, Slovenija, je član organizacije EYCA, priznane s strani Sveta Evrope. Mnenja in stališča avtorjev člankov ne odražajo vedno stališč uredništva in organizacije.

ISSN 1581-5285



## DVE mladinski kartici: EURO<26 in SŽ-EURO<26!

Mednarodni projekti, natečaji in srečanja mladih, več kot 100.000 popustov in ugodnosti po Evropi in Sloveniji, brezplačna rezervacija prenočišč HOSTELWORLD ... vse to je mogoče samo z dvema mladinskima karticama:

- **klasična mladinska kartica EURO<26** nudi 100.000 popustov po Evropi in več kot 600 po Sloveniji;
- **partnerska mladinska kartica SLOVENSKE ŽELEZNICE-EURO<26** pa poleg vsega, kar ima klasična, nudi še 30 % popusta na železnicah po Sloveniji.

Več informacij o popustih in ugodnostih doma in v tujini: [www.euro26.si](http://www.euro26.si).

## europa for a change - who cares?

32 oseb, 16 držav in eno vprašanje: kakšna so TVOJA pričakovanja v novi, razširjeni Evropi? Na spletni strani [www.euro26.org/europeforachange](http://www.euro26.org/europeforachange) lahko preberete odgovore in si pogledate odštekane slike in video posnetke udeležencev živahnega EFAC srečanja v Salzburgu. Lahko tudi glasujete za vam najljubšo izjavo izmed 32-ih - in mogoče celo dobite nagrado, recimo potovanje na Portugalsko, mobilni telefon ali katero od ostalih nagrad.

V vsaki številki revije EURO<26 (tokrat na str. 10/11) bomo objavili najbolj zanimive izjave udeležencev iz štirih različnih držav - med drugim tudi Slovenije... Uživali boste ob odkrivanju, kako raznolika je (kmalu razširjena) Evropa!



## prodajna mesta kartice SŽ-EURO<26

### Prodajno informacijski centri PIC

<b>PIC Ljubljana</b>	železniška postaja Ljubljana	Call Center 01 29 13 332
<b>PIC Maribor</b>	železniška postaja Maribor	02 29 22 164 02 29 22 160
<b>PIC Celje</b>	železniška postaja Celje	03 29 33 156
<b>PIC Koper</b>	železniška postaja Koper	05 29 64 158

### Železniške postaje

Celje, Črnomelj, Divača, Dobova, Grobelno, Hrastnik, Ilirska Bistrica, Ivančna Gorica, Jesenice, Koper, Kranj, Krško, Laško, Litija, Ljubljana, Maribor, Metlika, Most na Soči, Murska Sobota, Nova Gorica, Novo mesto, Ormož, Pivka, Poljčane, Postojna, Pragersko, Prevalje, Ptuj, Radohova vas, Radovljica, Rimske toplice, Rogaška Slatina, Ruše, Semič, Sevnica, Sežana, Slovenska Bistrica, Šentjur, Škofja Loka, Trbovlje, Velenje, Vuhred, Vuzenica, Zidani Most.



### Turistične agencije in drugi pooblašteni prodajalci vozovnic

<b>Mladi turist</b>	Salendrova 4, Ljubljana	01 42 59 260
<b>Gaudeamus</b>	Gregorčičeva 25, Maribor	02 22 85 650
<b>Atlantis</b>	Kidričeva 29, Rogaška Slatina	03 81 91 590
<b>Irena Zabasu s.p.</b>	železniška postaja, Ptuj	02 29 24 622
<b>Pütra</b>	železniška postaja Arhitekta Novaka 23, Murska Sobota	02 29 24 822
<b>Masaa</b>	železniška postaja, Brežice	07 49 61 293

## prodajna mesta kartice EURO<26

Seznam poiščite na [www.euro26.si/kjedobim.htm](http://www.euro26.si/kjedobim.htm).

### EURO<26 popusti

**V katalogu popustov 2003 je prišlo do tiskarskih napak:**

- **LJUBLJANA:** Dijaški dom Tabor: 01 234 8840;  
Delo Revije d.d.: 25 % popust na Smrklo, 25 % popust na Evo, [www.delo-revije.si](http://www.delo-revije.si)
- **BREŽICE:** Lepotni salon Andreja: 07 4966 620
- **VELENJE:** Muzej Velenje, KD I. Napotnik: Ljubljanska 54, 03 8982 630, [www.muzej.velenje.org](http://www.muzej.velenje.org), 15% popust pri vstopnini

**Naslednjega popusta NI več mogoče uveljavljati:** BOHINJSKO JEZERO - Žičnice Vogel

Za napake se iskreno opravičujemo!

### ŠE VEDNO IŠČEMO NOVE POPUSTE!

Sporočite nam, kje bi želeli koristiti popuste v vašem kraju, in mi se bomo maksimalno potrudili, da to v najkrajšem možnem času tudi uresničimo. Enako veseli bomo vsakega podjetja, ki se bo odločilo, da bo s ponudbo popustov omogočilo imetnikom kartice EURO<26 boljše priložnosti v življenju. Vaše predloge, ideje in informacije pričakujemo na e-mailu [info@euro26.si](mailto:info@euro26.si) ali na brezplačnem infofonu **080 26 26**.



## aktualni popusti EURO<26 v Sloveniji

Več informacij o posameznem popustodajalcu poišči na [www.euro26.si](http://www.euro26.si). **Novi in spremenjeni popusti so posebej poudarjeni.**  
You can find detailed information about individual discounts on [www.euro26.si/indexeng.htm](http://www.euro26.si/indexeng.htm).

<b>IVANČNA GORICA</b> Slovenski verski muzej	www.2.pms-lj.si/sticna/	Stična 17	50% pri vstopnini / 50% off ticket
<b>IZOLA</b> Ladja Zlatoperka		Glavni pomol v Izoli	10% pri panoramski vožnji / 10% off panoramic tour
Hotel Belvedere		Dobrava 1a	10% na nočitve / 10% off overnight price
Hotel Riviera		Prekomorskih brigad 7	10% na nočitve / 10% off overnight price
HTP Simonov zaliv d.d.		Morova 6a	10% na nočitve (rezervacija) / 10% off overnight price (reserv.)
Autokamp Belvedere		Dobrava 1a	10% na nočitve / 10% off overnight price
<b>Avtokamp Jadranka</b>		Polje 8	10% pri hrani in pijači / 10% off food and drink
<b>Turistična agencija Laguna</b>	www.laguna-sp.si	Istrska vrata 7, p.p. 33	3% pri zaseb. sobah in apart. v Izoli, 3% pri gotovinskem plačilu do odhoda
Mediteran Festival	mediteran-festival.com	Veliki trg 1	20% pri vstopnini na koncerte / 20% off concert ticket
<b>Bazen Belvedere</b>		Dobrava 1a	zastonj ob nočitvi v hotelu / free of charge when staying at hotel
Jadralni klub Olimpic Izola		Volaričeva 9	20% pri tečaju jadranja / 20% off sailing course
Šola jadranja Vellus		Marina Izola	15% pri šoli jadranja / 15% off sailing course
Restavracija Kamin		Dobrava 1a	10% pri hrani / 10% off food
<b>JESENICE</b> Planinsko društvo Jesenice - kočje	www.tic-tjjesenice.si	C. Železarjev 1	5% na nočitve (popust PD ni vključen) / 5% off overnight price (PD disc. not incl.)
<b>Gornjesavski muzej - Ruadova in Kosova graščina</b>	www.burger.si/SLOMuseums.htm	C. maršala Tita 64	30% pri vstopnini / 30% off ticket
<b>Avtošola K&amp;D</b>		Titova 16	10% pri tečaju CPP / 10% off driving course
Partizan Jesenice		Cesta železarjev 1	10% pri mes. karti, tečaju mažoret / 10% off monthly ticket
<b>Kopalnice Ukova</b>	www.zsport-jesenice.si		10% na cene vstopnic / 10% off ticket
<b>Foto Claudia</b>		Titova 58	10% na studio fotograf. / 10% off studio photography
<b>Kontrast d.o.o.</b>		Titova 4a	10% na vse storitve / 10% off all services
<b>Optika Mesec</b>		Titova 31	10% na očala Police, 5% na ostala očala / 10% off Police glasses, 5% off other
<b>KAMNIK</b> Gostišče Goručan		Radomeljska 18	5% pri gotovinskem plačilu / 5% off cash payment
Pizzeria Napoli		Sadnikarjeva 5	5% pri gotovinskem plačilu / 5% off cash payment
Zlatarstvo MH		Glavni trg 7	5-10% na gotovino / 5-10% off cash payment
<b>KOBARID</b> Gostišče pizzerija Jazbec	www.jazbec-sp.si/	Idrsko 56	10% na vse jedi (za gotovino) / 10% off food (cash)
<b>KOČEVJE</b> Hotel Valentin		TZO 64	10% na gostin. storitve in nočitve / 10% off food, drinks and overnight price
Kino Kočevje		TZO 26	5 vstopnic gratis ob nakupu abon. za 15 filmov / 5 tickets gratis if buying 15 tick.
<b>Pokrajinski muzej Kočevje</b>	www.pmk-kocevje.si/	Prešernova 11	10% na vstopnico / 10% off ticket
<b>Ljudska univerza Kočevje</b>	lu.kocevje@siol.net	TZO 30	5% na jezikovne tečaje / 5% off language courses 5% na računalniške tečaje / 5% off computer courses
<b>Športno društvo Sokol</b>		Šalka vas 4	50% na dopoldanske aktivnosti / 20% na popoldanske aktivnosti 50% off morning activities / 20% off afternoon activities
<b>Okrepčevalnica - pizzerija Luigi</b>		TZO 20	10% na hrano in pijačo / 10% off food and drinks
<b>Bistro Palma Auto lep</b>		Ob mah. cesti 2	10% na avtopralne storitve / 10% off car washing services
<b>Foto S studio express</b>		TZO 68	10% na storitve / 10% off photo services
<b>Frizerski salon Irena</b>		TZO 59	10% na fen frizuro in striženje / 10% off hairdresser services
<b>M optika</b>		Ljubljanska c. 5	10% na sončna, korekcij. očala / 10% off sun glasses, eyeglasses
<b>Brunny d.o.o.</b>		Ljubljanska c. 7	10% pri fotokopiranju / 10% off printing
<b>Urarstvo Pajnič</b>		TZO 65	10% na izdelke, 20% na storitve / 10% off products, 20% off services

## europcar



**EUROPCAR, eno največjih in najbolj razširjenih rent a car podjetij na svetu, nudi imetnikom kartice EURO<26 (in SŽ-EURO<26) 10-15% popusta na paket »Partner Drive«, ki vključuje: osnovno ceno za najem, neomejeno kilometrino, lokalne davke, zavarovanje v primeru kraje in nesreče ter DDV. Torej vse, kar potrebujete, ko najamete avto. Za doplačilo so možne tudi ostale storitve kot npr. prijava dodatnega voznika, dodatne zavarovalne storitve, najem otroškega sedeža. Več informacij: [www.euro26.si](http://www.euro26.si)**

Popust EUROPCAR lahko koristite preko naslednjih rezervacijskih kanalov:

- **10% popust** pri najemu preko [www.euro26.si](http://www.euro26.si) & [www.europcar.com](http://www.europcar.com)
- **10% popust** pri rezervaciji v rezervacijskih centrih EUROPCAR v tujini in preko turističnih agencij
- **15% popust** pri najemu v poslovalnicah EUROPCAR v Sloveniji

Za podrobnejše **informacije in rezervacije** pokličite **04 2367 990** ali **031 382 051 (24 ur)**, e-mail: [infoabc@siol.net](mailto:infoabc@siol.net) ali odsfajte na spletno stran [www.europcar.si](http://www.europcar.si). Povprašajte tudi za posebne ugodne akcije za najem avtomobila.

## prijavnica

**KLASIČNO KARTICO EURO<26 LAHKO DOBIŠ TUDI PO POŠTI:**

- če želiš obnoviti veljavnost kartice;
- če želiš dobiti novo kartico.

1. Izpolni prijavnico na naslednji strani in jo izreži.
2. Priloži fotokopijo osebnega dokumenta.
3. Dodaj eno svojo fotko za osebni dokument.
4. Vse skupaj pošlji na naslov:  
**MOVIT – EURO<26, Gregorčičeva 3, 1000 Ljubljana**
5. Čez nekaj dni ti poštar prinese kartico skupaj s katalogom. Plačaš 1.500 sit in poštino in že imaš svojo kartico EURO<26.

Ta prijavnica velja samo za naročanje klasične kartice EURO<26 po pošti.

KOPER			
<b>Turistična agencija Capris Time</b>	www.capristime-sp.si	Kolodvorska c. 11	5% na lasten turist. program / 5% off own tourist program 5% pri zasebnih sobah / 5% off private rooms
<b>Pokrajinski muzej Koper</b>	www.burger.si/SLOMuseums.htm	Kidričeva 19	50% na vstopnino / 50% off ticket
<b>City park</b>		Ankaranska 3a, Supernova	10% na foto in fotokopirne storitve
<b>Frizerski salon Katja</b>		Pristaniška 2	10% off photo, printing services
<b>Kozmetični salon Cozmetika</b>		Santorinijeva 1	15% na vse storitve / 15% off services
<b>Optika Ferry</b>		Pristaniška 2	10% na vse storitve / 10% off services
		Pristaniška 3	10% na korek., sončna očala / 10% off eyeglasses, sun glasses
KRANJ			
<b>Kompas Holidays d.d.</b>	www.kompas-holy.si	Koroška 5	5% na lastne turist. programe (gotovina) - podrobnosti v katalogu EURO<26 5% off own tourist programs - details in EURO<26 discount guide
<b>Počitniško društvo Vodnik</b>	www.pdrustvo-vodnik.si	Tavčarjeva 5	10% za bivanje v v Premanturi (HR) ob rezervaciji in plačilu bivanja 10% off staying in Premantura (CRO) with reserv. & payment of overnight staying
<b>Hotel Bellevue</b>	www.bellevue.si	Šmarjetna 6	10% na nočitve / 10% off overnight price
<b>Gorenjski muzej</b>	www.gorenjski-muzej.si	Tomšičeva 44	50% pri vstopnini / 50% off ticket
<b>Mič Styling</b>	www.micstyling.com	Cankarjeva 3	10% na storitve / 10% off services
<b>STEVO frizerska hiša</b>	www.stevo-sp.si	Tavčarjeva 14	20% na striženje in barvanje / 20% off haircut and dyeing
<b>Foto Express</b>		Koroška 2	10% pri foto storitvah / 10% off photo services
<b>J&amp;B Computers</b>		Slovenski trg 8	20% pri servisiranju / 20% off service
<b>Promontana</b>	www.promontana.si	Koroška 5	10% pri nakupu / 10% off
<b>Bužnik Piro</b>		Glavni trg 1	10% pri nakupu oblačil / 10% off clothes
<b>Ocean</b>		Tavčarjeva 7	5-10% na oblačila (gotovina) / 5-10% off clothes (cash)
<b>Zlatarstvo - pasarstvo</b>		Glavni trg 1	5% na zlate izdelke / 5% off gold products
KRANJSKA GORA			
<b>Hotel Alpina d.o.o.</b>	www.hotel-alpina.si	Vitranska 12	10% pri hotelskih storitvah / 10% off hotel services
<b>Hotel Kompas - depandansa</b>	www.hoteli-kompas.si	Borovška 100	10% pri hotelskih storitvah / 10% off hotel services
<b>Penzion Porentov dom</b>		Čičare 2	20% na penzijske storitve / 20% off hotel services
<b>Gornjesavski muzej - Liznjekova hiša</b>	www.burger.si/SLOMuseums.htm		30% pri vstopnini / 30% off ticket
KRŠKO			
<b>JSKD Ol-Krško</b>	www.jskd.si	CKŽ 23	20% na prireditve pod pokrovit. JSKD / 20% off events sponsored by JSKD
<b>CAR d.o.o.</b>	www.car.si	CKŽ 137	10% na računalniške tečaje / 10% off computer courses
<b>Kopirnica Volk</b>		CKŽ 21	10% pri fotokopiranju / 10% off printing
<b>Tanja, trgovina in knjigovoznica</b>		CKŽ 20	10% na vezavo diplom. nalog / 10% off binding of diplomas
<b>CAR d.o.o.</b>	www.car.si	CKŽ 137	7% na nakup računal. in tiskaln. (gotovina) / 7% off computer, printer (cash)
<b>Šport delfin</b>	www.sdelfin.si	Cesta 4.julija 44	5% na izdelke in servis / 5% off products and service
LAŠKO			
<b>Zdravilišče Laško</b>	zravislice.lasko@eunet.si www.zdravilisce-lasko.si	Zdraviliška 4	10% na programe ter zdravstvene/kopališke storitve 10% off programs, health and swimming pool services
<b>Foto Brut</b>		Aškerčev trg 8	15% na fotograf. za dokumente / 15% off photog. for documents
<b>Optika Damjan Poljanšek</b>		Trubarjevo nabrežje 1/b	15% na nakup očal in storitve / 15% off eyeglasses and services
LENART			
<b>Baletna in plesna šola Jasna</b>		Maistrova 7	10% na šolnino / 10% off dance school fee

## prijavnica

Ime..... Priimek.....

Naslov.....

Pošta.....

Datum rojstva..... Spol:  moški  ženski

Status:  dijak  študent  pavzer  
 zaposlen  nezaposlen  drugo

Telefon doma..... Mobilni.....

E-mail.....

želim obnoviti veljavnost  prvokrat se prijavljam

Moji osebni podatki se lahko uporabljajo za izdajo kartice in za evidence za te namene v skladu z določili Zakona o varstvu osebnih podatkov (Uradni list RS št. 59/99).

Občasno ti bomo posredovali koristne, zanimive informacije. Če jih ne želiš prejemati, označi tukaj:

Podpis..... Datum prijave.....

## hostelworld

Kartica EURO<26 (in SŽ-EURO<26) nudi tudi možnost **brezplačne rezervacije prenočišč HOSTELWORLD po celem svetu** (samo preko spletne strani [www.euro26.si](http://www.euro26.si)). Za potrditev rezervacije je potrebno poravnati predplačilo (10% cene nočitve) s kreditno kartico ali kartico Maestro/Visa Elektron. Ostalih 90% plačate ob prihodu v prenočišče. HOSTELWORLD jamči za najnižjo ceno, ki jo posamezni hostel nudi ob rezervaciji nočitve prek interneta, obenem pa vas tudi informira o razpoložljivosti sob in če je zaradi izredne zasedenosti določenega hostla potrebno sobo čimprej rezervirati. Več informacij: [www.euro26.si](http://www.euro26.si)

### Zakaj rezervirati HOSTELWORLD prenočišča prek [www.euro26.si](http://www.euro26.si)?

- ker vam slovenski EURO<26 program podarja 2 USD - zato lahko brezplačno koristite rezervacije Hostelworld prenočišč!
  - ker ne potrebujete nobene druge kartice; dovolj je le da ste stari od 12 do 27 let
  - ker boste uživali hiter in enostaven rezervacijski sistem od doma
  - ker vam je z nekaj kliki na voljo več kot 3.000 prenočišč v 136 državah po svetu
  - ker plačate samo 10% akontacije vnaprej, ostalo poravnate, ko pridete v hostel
- Skratka, EURO<26 in HOSTELWORLD sta svoje naredila. Vse, kar vam ostane, je, da naredite načrt potovanja. To bo še najtežje.



# popusti

0802626  
www.euro26.si  
info@euro26.si

Popuste EURO<26 v Ljubljani in Mariboru poiščite na [www.euro26.si](http://www.euro26.si).

<b>LESCE</b>			
<b>Konjeniški klub Triglav</b>		Hipodrom pod Lescami	25% pri jahanju in šoli jahanja / 25% off riding and riding course
<b>Studio Manca, Studio za sprostitev, zdravje in estetiko</b>		Alpska cesta 37b	10% na vse storitve / 10% off services
<b>MR2</b>	<a href="http://www.mr2.si">www.mr2.si</a>	Poslovni center Lesce	13% na rač. opr. (ni v akciji) / 13% off computer equipment (not reduced prices)
<b>LJUBNO OB SAVINJI</b>			
<b>Športni center Jakop</b>		Janezovo polje 6	10% pri tenisu / 10% off tennis 10% pri kajaku, raftu / 10% off kayak, rafting
<b>Gostišče Kegličje</b>		Rore 25	5% pri naročilu pijače / 5% off drinks
<b>Gostilna in pizzeria pri Kumru</b>		Cesta v Rastke 25	10% na hrano / 10% off food
<b>LJUTOMER</b>			
<b>Kovaški muzej Razkrižje</b>		Razkrižje 16	10% pri vstopnini / 10% off ticket
<b>Muzej Ljutomer - mestna hiša</b>		Glavni trg 2	50% pri ogledu muzeja / 50% off ticket
<b>Združenje šoferjev in avtomehnikov Ljutomer</b>		Rajh Nade 15	5% pri oprav. vozn. izpita in ceni ure vožnje, 10% za skupino 5% off driving exam and driving lesson, 10% off for groups
<b>Unikat</b>		Železne dveri 9	10% pri nakupu izdelkov in ogledu razstave 10% off products and exhibition entrance fee
<b>I. Ibis d.o.o.</b>		Prešernova 5	15% na foto storitve / 15% off photo services 15% pri fotokopiranju / 15% off printing
<b>Foto Studio - trgovina</b>		Glavni trg 1a	10% na foto storitve / 10% off photo services
<b>Lončarstvo Žuman Sašo</b>		Ormoška c. 27	10% pri ogledu razstave / 10% off exhibition entrance fee
<b>LOGATEC</b>			
<b>Turistična kmetija Žigon</b>	<a href="http://www.zigon.net">www.zigon.net</a>	Grčarevec 8	15% na nočitev z zajtrkom / 15% off overnight price
<b>Pizzeria Galia</b>		Tržaška 44	10% na pizze in pijačo / 10% off pizzas and drinks
<b>Foto Sanja</b>		Stara cesta 6	10% na razvijanje in izdelavo fotografij, pri 3 filmih 20% popust 10% off develop. and making photos, 20% at 3 films
<b>Frizerstvo Orač</b>		Tovarniška 8	10% na storitve / 10% off services
<b>Kozmetični salon Lepota &amp; zdravje</b>	<a href="http://www.kozmeticnison.com">www.kozmeticnison.com</a>	Prešernova 9	15% pri programu za akne / 15% off acne program
<b>MENGEŠ</b>			
<b>Kozmetični salon Pedikura Solarij</b>		Slovenska 18a	10% pri negi / 10% off treatment
<b>METLIKA</b>			
<b>Belokranjski muzej Metlika</b>		Trg Svobode 4	50% pri vstopnini / 50% off ticket
<b>Drogerija Kleopatra</b>		Naselje B. Kidriča 6	5% na izdelke / 5% off products
<b>Partner d.o.o.</b>	<a href="http://www.partner.si">www.partner.si</a>	CBE 57	10% na pisarniške izdelke, 5% na računalniško opremo 10% off office material, 5% off computer equipment
<b>MIREN</b>			
<b>Ski &amp; tenis Jakončič</b>		Miren 19	10% pri servisu smuči in teniških loparjev / 10% off skies and tennis racket service
<b>MOJSTRANA</b>			
<b>Kamp Kamne</b>		Dovje 9	10% na nočitev / 10% off overnight price 10% pri najemu tenis igrišča / 10% off renting tennis court
<b>Gornjesavski muzej - Triglavska muzejska zbirka</b>	<a href="http://www.burger.si/SLOMuseums.htm">www.burger.si/SLOMuseums.htm</a>		30% pri vstopnini / 30% off ticket
<b>MOZIRJE</b>			
<b>Mozirski gaj</b>	<a href="http://www.mozirskigaj.com">www.mozirskigaj.com</a>	Hribernikova 1	25% pri vstopnini v park cvetja / 25% off ticket (flower parc)
<b>Pension Kozorog</b>		Na trgu 32	10% na hrano in pijačo / 10% off food and drinks
<b>Žensko frizerstvo</b>		Na trgu 3	10% pri storitvah / 10% off services
<b>Optika Likeb Ternik</b>		Ob Trnavi 1	5% na vse izdelke / 5% off all products
<b>Šivilstvo in trgovina Monroe</b>		Prešernova 7	10% pri gotovinskem plačilu / 10% off cash payment
<b>Trgovina Cekin</b>		Na trgu 36	3% pri gotovinskem plačilu (usnjene jakne, darilni program) 3% off cash payment (leather jackets, gift program)
<b>MURSKA SOBOTA</b>			
<b>Enka travel d.o.o.</b>	<a href="http://www.enka.si">www.enka.si</a>	Kočljeva 1a	10% na lasten katalog (gotovina), 3% na tuje organizatorje in na letalske karte 10% off own prog., 3% off foreign offers and basic price for airplane tickets -cash
<b>Pokrajinski muzej Murska Sobota</b>	<a href="http://www.pok-muzej-ms.si/">www.pok-muzej-ms.si/</a>	Trubarjev dvored 4	50% pri vstopnini / 50% off ticket
<b>Trgovina La Gamba Jeans Shop</b>		Cvetkova 2	5% na vse izdelke (gotovina) / 5% off all products (cash)
<b>NOVA GORICA</b>			
<b>Kompas Holidays d.d.</b>	<a href="http://www.kompas-holy.si">www.kompas-holy.si</a>	Delpinova 7a	5% na lastne turist. programe (gotovina) - podrobnosti v katalogu EURO<26 5% off own tourist programs - details in EURO<26 discount guide
<b>Goriški muzej - Grad Kromberk</b>		Grajska 1	znižana cena vstopnice / reduced ticket price
<b>Konjeniški klub Mandrija</b>		Ajševica 81	10% na jahalni tečaj / 10% off riding course
<b>Top extreme</b>	<a href="http://www.top.si">www.top.si</a>	Vojkova 9, Solkanski most	15% na rafting na Soči, canyoning, 10% na hydrospeed, bungee, kayak 15% off rafting on Soča river, canyoning, 10% off hydrospeed, bungee, kayak
<b>Foto Lado</b>		Gradnikove brigade 15	5% na foto storitve / 5% off photo services
<b>Mič Styling</b>	<a href="http://www.micstyling.com">www.micstyling.com</a>	Ul. Gradnikove brigade 6	10% na frizerske storitve / 10% off hairdresser services
<b>Arctur d.o.o.</b>	<a href="http://www.arctur.si">www.arctur.si</a>	Industrijska 5	5% na storitve, 2% na rač. opremo / 5% off services, 2% off computer equip.
<b>TOP - modeltehnika d.o.o.</b>	<a href="http://www.top-modeltehnika.si">www.top-modeltehnika.si</a>	Ulica IX. korpusa 73	5% na modelarske motorje, regulatorje in lastne modele 5% off modelling engines, regulators and own models
<b>NOVO MESTO</b>			
<b>Gostišče KOS</b>		Šmarješka c. 26	5% na vse storitve (gotovina) / 5% off all services (cash)
<b>Dolenjski muzej</b>	<a href="http://www.dolmuzej.com">www.dolmuzej.com</a>	Muzejska ulica 7	50% pri vstopnini / 50% off ticket
<b>Foto Life</b>		Novi trg 6	20% ekspresno fotografiranje za dokum. / 20% off express photog. for documents
<b>Frizerski salon Olga Bevc</b>		Novi trg 9	20% pri storitvah / 20% off services
<b>Mič Styling</b>	<a href="http://www.micstyling.com">www.micstyling.com</a>	Glavni trg 2	10% na storitve / 10% off services
<b>Optika Wachter</b>		Glavni trg 14	10% na očala (gotovina) / 10% off eyeglasses (cash)
<b>New place boutique</b>		Novi trg 9	5% na vse izdelke (gotovina) / 5% off all products (cash)

Tekst in fotografije: Young Scot



**Kateri je tvoj "EURplace26" (beri: your place 26):** LJUBLJANA (Slovenija), CARDIFF (Wales), EDINBURGH (Škotska), GRADEC (Avstrija) ali ZARAGOZA (Španija)? EURplace26 je projekt petih evropskih mest, katerih skupna značilnost je, da so gostoljubna in zanimiva za mlade. V vsakem od 5-ih mest so vzpostavljene info točke EURplace26, ki imajo vlogo dobrodošlice mladim popotnikom, obenem pa nudijo vse za mlade zanimive informacije na enem mestu. Info točke EURplace26 so namenjene imetnikom EURO<26, zato marsikatera točka omogoča posebne ugodnosti. Podrobnosti o ugodnostih ter seznam in urnik info točk: [www.euro26.si](http://www.euro26.si). Vsako od 5-ih mest so predstavili mladi imetniki kartice EURO<26, ki so bili izbrani na lokalnem natečaju EURplace26. V tej številki revije EURO<26 predstavljamo GRADEC in EDINBURGH (ostale članke lahko preberete na [www.euro26.si](http://www.euro26.si)). NOVOST: spomladi se bodo petim mestom pridružila še tri nova mesta: PRAGA, BUDIMPEŠTA in LUXEMBURG!

## EDINBURGH

It's easy to love Edinburgh. Walking up Broughton Street at night, with its pavement cafés and stylish student bars, the mist from the North Sea giving the scene an ethereal, other worldly feel, it's hard to imagine wanting to live anywhere else. At the top of the hill, the imposing Balmoral Hotel looms out from the gloom and, in the background, the lights of Edinburgh Castle are just visible. It's a stunning scene. The castle itself is an amazing sight. Perched atop an extinct volcano right in the middle of the City, it is a powerful national symbol, and one intricately linked to Scotland's history. It is home both to the Stone of Destiny, stolen by the English King Edward I in 1926 and returned some 700 years later, and Scotland's Crown Jewels, the oldest surviving regalia (the emblems and symbols of royalty) in Europe. It attracts around one million tourists every year, and is well worth a visit. The rest of the capital's architecture isn't too bad either - the castle is only part of a gorgeous skyline that dominates the city centre. The City itself is built on seven hills, which goes some way to explaining the skyline and the fit cyclists.

Despite a population of 500,000, the city centre is very compact, and easy to walk (or cycle) around. Divided by the main thoroughfare, Princes Street, the Georgian New Town, built during the 'Scottish Enlightenment' of the Eighteenth century, falls north down the hill to the Forth in a series of dignified regular terraces and squares.

To the south of Princes Street is the more intriguing Old Town, dating from the 11th century, with the Royal Mile straggling from The Castle to Holyrood Palace (Queen Elizabeth's Scottish seat). It's here you'll find tall, narrow, higgledy-piggledy buildings divided by steep closes and mysterious passageways - and some of the best ghost stories around.

Edinburgh is also the seat of the new Scottish Parliament, reconvened in 1999 after almost 300 years. The parliament is currently situated on The Mound, but a new building designed by the late Enric Miralles is being constructed at considerable expense in Holyrood.

Those who enjoy a bit of fun in the evenings will not be disappointed by Edinburgh's nightlife. The large student population (about 20,000, with almost 4,000 international students) means that the city centre is devoted to student nightlife with a very European feel. The Grassmarket and the Cowgate, deep within the bowels of the old town, are regular student haunts and across the city you will find an eclectic mix of pubs, clubs and

restaurants (Edinburgh actually has more restaurants per head of population than London) that cater to even the most unusual tastes. The city's New Year celebrations (Hogmanay to the locals), which are part of the winter festival and include the largest street party in Europe, have to be seen to be believed. But Edinburgh is also a city of culture, offering an impressive array of art galleries, museums (including the National Museum of Scotland and the excellent Our Dynamic Earth), theatres and cinemas, as well as a high quality programme of classical music, dances, and operas and comedy throughout the year. The Stand comedy club, just a few minutes walk from Princes Street, is particularly recommended.

You will also find the Royal Botanic Gardens, the National Library of Scotland, the Palace of Holyrood and St Giles' Cathedral all within easy walking distance of the city centre. Being a university city, there are also many live music venues throughout the city, offering everything from rock to jazz, folk and hip-hop.

Edinburgh is home to no less than 10 international festivals. The city's population doubles for three weeks in August as tourists flock to the world famous Edinburgh International Festival, as well as the fringe festival, military tattoo, and book, jazz and film festivals which run concurrently with the main event. Edinburgh is quite simply The Place To Be during the festival. Street entertainers line the Royal Mile, with acts as varied as street plays to mime to fire-breathing, and the city centre is transformed into a fervour of festivities, lit by fireworks above the castle. The fringe festival shows some of the most fresh and innovative comedy and alternative theatre you're ever likely to see, with many students taking an active role in proceedings.

Edinburgh is a striking city in many ways - the stunning buildings and landscape, the juxtaposition of old and new in an ever evolving and prosperous city centre, the dramatic contrast between affluence and poverty, the bustling nightlife and the hospitality of a diverse and cosmopolitan mix of people combine to make Scotland's capital one of Europe's liveliest and most memorable travel destinations. Visit Edinburgh, and you might find you never want to leave!

### CONTACTS

[www.edinburgh.org](http://www.edinburgh.org) - Tourist Information

[www.edinburghfestivals.co.uk](http://www.edinburghfestivals.co.uk) - The gateway to all the Edinburgh festivals



## GRAZ - now who would have thought?!

Graz has more to offer and not just this year when it is the designated cultural capital of Europe. Graz is the city I was born in and the city I love. Why? Because Graz is more than just Vienna's little brother...

When you find a nice spot to relax on the Schlossberg and look out over Graz, you might think it is just a normal small city with beautiful roofs and a handful of churches. Wrong!

Graz has more to offer and not just this year when it is the designated cultural capital of Europe. Graz is the city I was born in and the city I love. Why? Because Graz is more than just Vienna's little brother. Graz has so many facets that it defies categorisation. Sightseeing, shopping, cultural centre and student bastion are just a few of the facets that immediately come to mind for those who know Graz. With more than 40,000 students, Graz is quite definitely a vital and lively city. In all the great haunts around the university you can get a friendly drink and chat with like-minded people any time of the night and day.

But it isn't just the students that make the city what it is. It is the unique atmosphere in the air when strolling through downtown Graz in the summer. Comparisons with Italian cities come to mind. After all, the genuine Grazers live their summers outdoors, at one of the countless cafes. What could be nicer than a cup of coffee, a cigarette, chatting with friends and watching the people flow by.

Although there are a number of shopping towns around Graz, a shopping spree in downtown Graz is something you won't want to miss. The countless shops here have something for every taste and budget.

Graz is the cultural capital of Europe this year, a fact you are not likely to miss. No matter how you come to Graz, by train, car or plane, the bright O3 logo in green and blue and the installations of the arts scene prepare you for what awaits you in the city.

Instead of boring museums there are exhibitions you want to see twice. Exhibitions with intriguing names like "Phantom of Lust" or "Tower of Babel", unconventionally done and offering anything but dusty museum fare.

You won't find a museum atmosphere in the "Mountain of Memories" exhibition either. Hundreds of Grazers have made available their personal memories for this project. The Grazers themselves have made this exhibition what it is. You find out so many things you would never find in a guidebook. For example, that Kurt Cobain played in Graz in front of a crowd of 50 people in the early 1980s when Nirvana was still an unknown band and that he ate his Wienerschnitzel without rice. The venue of this impressive exhibition is the tunnel system in Graz's Schlossberg. As you can see, the slogan used in advertising the cultural capital is as apt as can be: "Graz - Now who would've thought!?"

A full day of sightseeing is best ended at the O3-Bar or on the Mur Island. Looking out on the not yet completed Kunsthaus, you can process all your many impressions of this city and prepare yourself for an exciting dive into Graz's scintillating nightlife.





Europe for a change proudly presents young people's visions about the growing European Union. Find out what springs to mind when they hear „EU enlargement“ by following this campaign. You will get to know the hopes and dreams of 32 young people from 16 European countries.

Pick your favourite at [www.euro26.org/europeforachange/](http://www.euro26.org/europeforachange/)



» EUROPE FOR A CHANGE «

## WALES

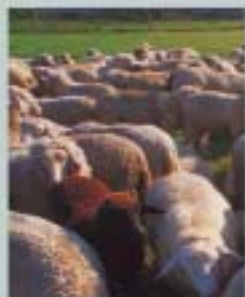
### ABOUT THE COUNTRY

The Welsh name for Wales is Cymru and comes from the word 'Cymro', meaning companion or friend. The Welsh language is one of the main six remaining Celtic languages and is spoken by ca. 750,000 people.

All of our roads signs are in both English and Welsh, and Wales has the longest railway station name in Britain - Llantfairpwllgwyngyllgogerychwyrndrobwilliantysiliogogoch.

Many famous people hail from Wales, including Henry VII, Roald Dahl, Tom Jones, Catherine Zeta-Jones & Laura Ashley.

### SOMETHING SPECIAL



Wales has its own version of Valentines Day, held on the 25th January, called „Dyddnod Santes Dwynwen“. Dwynwen (the patron saint of Welsh lovers) was a princess during the 5th century known to be beautiful, religious and pure.

Wales has an annual festival of folk dancing, singing and poetry recital called the „Eisteddfod“. This custom has also been adopted in Australia and New Zealand.

Finally there are more sheep than people living in Wales, with around 2.94 million people and 5 million sheep!



### HOPES & DREAMS

*I hope that the EU will become more influential in the UK and that people in the UK become more open to integrating with the people of Europe.*

*I hope that Wales will gain more recognition as a separate country with its own identity in a larger EU.*

(Emma)

*The English language is becoming universally known which will make it harder for old languages to survive.*

*I hope that with the expansion, knowledge of different cultures will be more readily available and the separate traditions of different countries better understood.*

(Harriet)



## AUSTRIA

### ABOUT THE COUNTRY

When the music is over. The night was just one big party - you danced, met great people and now feel completely happy, but burnt out. Next stop: your bed. A last cigarette and a nice walk home? No problem - in the streets of Vienna there's no need to worry, even when you are a girl on your own. Security is only one of Austria's great advantages.



### SOMETHING SPECIAL

*Feel free if you wish to jump in a public pool for a topless swim - just do it! It's not a question of law or rules but of your personal preference.*

*When you're sixteen, it's possible to start taking driving lessons, so you will be allowed to pass your driving exam and get a national driving licence on your seventeenth birthday.*



### HOPES & DREAMS

*In my mind the enlargement will bring us peace and safety: we will feel absolutely free in the middle of a Union. Together it will also be easier to solve common problems for example the nuclear power plants near the borders.*

(Gregor)



*The enlargement is not only a matter of safety - for me it also means a lot of space for personal development. I don't know the Eastern European life style yet, but when these countries join the European Union, I will discover it for sure.*

(Christina)



## BELGIUM

### ABOUT THE COUNTRY

Most people think that there are only two languages spoken in Belgium, but in reality we have three: Dutch, French and German. The difference between Dutch and Flemish is that Dutch is the language and Flemish is a dialect. The writing is the same, but the pronunciation is different.

Belgium is not part of the Netherlands, but a neighbouring country - famous for food and drink and hospitality!



### SOMETHING SPECIAL

Brussels is supposed to be a bilingual city but in reality it isn't always the case. When you are looking

for a job it is required to speak French and Dutch, but most people prefer to speak French. The funniest part is that people from the same country can communicate in different languages and still understand each other.

You might have heard of the statue of the Manneken Pis, but did you know he has a female counterpart?

### HOPES & DREAMS



We like to compare the European Union to a puzzle in which each piece has its own qualities. With the enlargement, more pieces and qualities will be added into the EU. We hope that this diversity will result in a beautiful and colourful picture although growing together will take a long time.

We believe that every country possesses good qualities and that all members of the EU can benefit from the exchange of these qualities because it's the different individuals who make Europe so special, not economics.

(Hilde & Elona)



## SLOVENIA

### ABOUT THE COUNTRY

Slovenia is one of the smallest countries in Europe and you can recognize it immediately by its unique shape - the shape of a chicken running.

Although it is not a wealthy country, it's very good to live in because its landscape is so diverse that you can go from the sea-side to the mountains within one hour - so you can make quick decisions where to go without wasting your time on the road.

And if you want to experience something really crazy, visit the Soca river to have fun with adrenaline sports!

### SOMETHING SPECIAL

There is this special event we have in the Slovenian countryside, when two young people get married the whole community gets together and celebrates it in a special way. Unmarried men cut down two trees and put them in front of the groom's house and he has to buy these trees. It's an old custom and very funny - it lasts all night because the men and the groom argue over the price. These trees are also a sign of marriage and mean good luck in life.



### HOPES & DREAMS

I hope that the European Union expansion will give me a lot of new opportunities in my life. My life will be richer because there will be so many new and interesting things to do and people to meet.

I know that Europe will give me a feeling of acceptance and this is essential for me.

(Tadej)



I hope that chances will be equal for all people in the EU. Most important for me are the opportunities to study, to travel where I want and the development of political conditions.

I am a dreamer so I dream that there's a good job waiting for me in Europe.

(Miha)

